# Rainis Rīgā vai Jelgavā 1894. gada maija otrajā pusē — 1896. gada novembra sākumā

*Liebling, sei gut, ich konnte nicht, alle Austreetes, Bundzes und Wesman, sind gekommen und ich kann sie nicht fortweisen. Du versprahst doch selbst die Mädchen erst morgen zu bringen und nun sind sie heute gekommen. Liebling, sei gut, ich habe es jetzt grade so nötig; meine Gäste haben mir so böse Laune gemacht und wir sind so steif und langweilig un ich so traurig. Die Lieb schreibst so böse Worts, mache nicht Dich und mich noch kränker als wir es schon sind. Sei gut Lieb, sei gut, Liebling, sei gut und komm Morgen. Ich komme, wenn Du willst, morgen früh angesprungen. Sei lieb Liebling.*

Mīlulīt, esi laba, es nevarēju, atnāca visas austrietes,1 Bundze2 un Vesmanis3, un es nevaru viņas aizraidīt. Tu taču pati apsolīji atvest meitenes tikai rīt, un nu viņas ir atnākušas šodien. Mīlulīt, esi laba, man tas tieši tagad tik ļoti vajadzīgs; mani ciemiņi man ļoti samaitāja garastāvokli. Viņas tik stīvas un garlaicīgas, un es tik bēdīgs. Tu, mīļā, raksti tik niknus vārdus, nepadari sevi un mani vēl slimākus, nekā mēs jau esam. Esi laba, mīļā, esi laba, mīlulīt, esi laba un atnāc rītdien. Es aizskriešu aulēkšiem, ja Tu gribi, rīt no rīta. Esi mīļa, mīlulīt.

Vēstule vācu valodā (59067). Tulkojuma pirmpublicējums RKR, 19, 208.-209.lpp. (ar norādi „Rīgā vai Jelgavā 1894. gada maija otrajā pusē — 1896. gada novembra sākumā”). Šai un vairākām turpmākajām Raiņa vēstulēm iezīmētas tikai uzrakstīšanas laika galējās robežas — no abu dzejnieku draudzības sākuma 1894. gada maija otrajā pusē līdz viņu aizbraukšanai uz Berlīni 1896. gada novembra sākumā.

 Jelgavas jaunstrāvnieciskā skolnieču pulciņa „Austra” dalībnieces, no kurām liela daļa vēlāk kļuva par sociāldemokrātēm. Pulciņu izveidoja Klāra Veilande (prec. Kalniņa), Anastasija Čikste, Late Veibele, Klāra Hibšmane u.c. (Sīkāk skat.: Kalniņa K. Liesmainie gadi, 1965, 25.-43.lpp.; Birkerts A. Daiļdarbi un atmiņas, 1958, 347.-348.lpp.)

2 Domājams, Dāvids Bundža.

3 Domājams, Fridrihs Vesmanis.